

## ENGLISH

*(This article has been originally published in French in the international French magazine "Le Français dans le monde", n.367 – Jan'10.)*

Those two books can be a good companion for any French student-books to strengthen practise and therefore, grammar structures. Each of the 18 themes is based on the French curriculum guidelines of the CEFR and they all begin with easy explanations and examples. Then several pages can be found with exercises and activities in context, some of them are oral ones with a CD included. At the end of each chapter there is a final test of knowledge and, in the 1<sup>st</sup> level, a page "Et dans votre langue ?" (*And what about in your language?*) with questions to enable students to compare French to their own language.

The key-book contains also CD transcripts.

B1 level will be available in few months.

**Our opinion:** those books conciliate efficiently both a systematic approach of language structures through exercises focused on form (fill the gaps, transformations) and the communicative dimension by means of activities of expression, sometimes guided and sometimes very free.

Teachers will appreciate the variety of the 90 activities they are offered. It should be noted that practise of grammar structures is accompanied by an interesting lexical work to enable students to create speeches on different subjects.

## ESPAÑOL

*(Esta reseña fue publicada originalmente en francés en la revista internacional de francés “Le Français Dans le monde”, nº367 – Enero '10. )*

Ambas obras pueden servir de apoyo para cualquier libro de textos de francés, con el fin de reforzar la práctica y, por consiguiente, el dominio de las estructuras gramaticales. Cada una aborda 18 temas gramaticales basándose en los descriptores de francés del MERC y cada tema empieza con explicaciones sencillas que vienen acompañadas con ejemplos. A continuación están varias páginas de ejercicios formales y actividades en contexto, algunas orales gracias al CD que viene incluido en el libro. Cada tema se cierra con un balance final de conocimientos y en el nivel A1, con la página “Et Dans votre langue?” (*¿y en su lengua?*), que ofrece preguntas para que los estudiantes puedan comparar el funcionamiento del francés con su lengua materna. El libro de soluciones contiene también las transcripciones de los documentos sonoros del CD.

El nivel B1 se publicará dentro de unos meses.

**Nuestra opinión:** estas libros concilian de forma eficiente el enfoque sistemático de las estructuras lingüísticas mediante ejercicios sobre la forma (ejercicios de agujeros, transformaciones) y la dimensión comunicativa a través de actividades de expresión a veces bastante guiadas y otras muy libres.

Los profesores apreciarán la variedad de las 90 actividades que se les propone. También cabe subrayar que la práctica de las estructuras gramaticales vienen acompañadas de un trabajo léxico interesante a fin de que los estudiantes puedan crear discursos sobre temas variados.